

Porównanie tłumaczeń Psalmów 67:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech w ten sposób ziemia pozna Twoją drogę, Wszystkie narody – Twoje zbawienie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech w ten sposób ziemia pozna Twoją drogę, A wszystkie narody — Twoje zbawienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech cię wysławiają ludy, o Boże, niech cię wysławiają wszystkie ludy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby tak poznali na ziemi drogę twoją, a po wszystkich narodach zbawienie twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	żebyśmy poznali na ziemi drogę twoją, między wszemi narody zbawienie twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aby na ziemi znano Jego drogę, Jego zbawienie - pośród wszystkich ludów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby poznano na ziemi drogę twoją, Wśród wszystkich narodów zbawienie twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby poznano na ziemi Jego drogę, wśród wszystkich narodów Jego zbawienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby poznano na ziemi drogę wskazaną przez Ciebie, Twoje zbawienie wśród wszystkich narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby poznano na ziemi drogę Twoją, a wśród wszystkich narodów Twoje wybawienie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай пропадуть так, як пропадає дим. Так як віск топиться від лиця огня, так хай згинуть грішники від божого лиця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oby poznano Twoją drogę na ziemi; Twoje zbawienie pośród wszystkich ludów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Boże, niech sławią cię ludy; niech ludy wszystkie cię sławią.

¹⁾ <x>300 33:9</x>; <x>470 28:19-20</x>